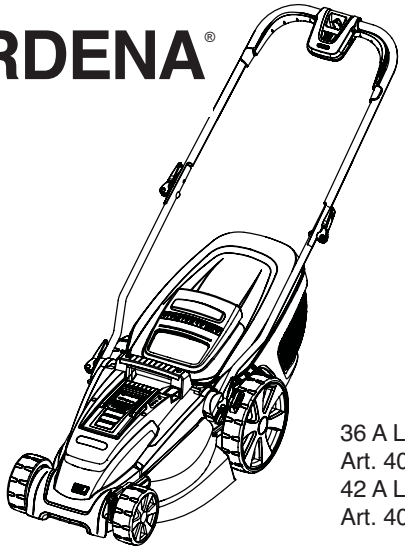
GARDENA®



36 A Li
Art. 4035
42 A Li
Art. 4041

D **Betriebsanleitung**
Akku-Rasenmäher

GB **Operating Instructions**
Battery Rechargeable Lawnmower

F **Mode d'emploi**
Tondeuse sur batterie rechargeable

NL **Instructies voor gebruik**
Oplaadbare grasmaaier

S **Bruksanvisning**
Gräsklippare med laddningsbart batteri

DK **Brugsanvisning**
Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine

N **Bruksanvisning**
Oppladbar gressklipper

FIN **Käyttöohje**
Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

I **Istruzioni per l'uso**
Tosaerba a batteria ricaricabile

E **Manual de instrucciones**
Cortacésped de batería recargable

P **Instruções de utilização**
Corta-relva a bateria recarregável

PL **Instrukcja obsiugi**
Kosiarka akumulatorowa

H **Vevő tá jé koztató**
Tölthető akkumulátoros fűnyíró

CZ **Ná vod k obsluze**
Akumulátorová sekačka

SK **Návod na používanie**
Kosačka na nabíjateľnú batériu

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором

SLO **Navodila za uporabo**
Akumulatorska polnilna kosilnica

HR **Uputstva za upotrebu**
Kosilica na baterije na punjenje

SRB/BIH **Uputstvo za rukovanje**
Akumulatorska kosilica trave

UA **Інструкція з експлуатації**
Газонокосарка з акумуляторною батареєю

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Maşină de tuns gazonul pe acumulator

TR **Kullanma Talimatı**
Şarj edilebilir pilli Çim Biçme makinesi

BG **Инструкция за експлоатация**
Косачка с презареждаема батерия

AL **Udhëzimet e përdorimit**
Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme

EST **Kasutusjuhend**
Laetava akuga muruniiduk

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Įkraunama akumuliatorinė žoliapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Zāles pļāvējs ar uzlādējamu akumulatoru

GARDENA
Corta-relva a bateria recarregável 36 A Li / 42 A Li

Bem-vindo ao jardim de GARDENA...



Este documento consiste numa tradução do Manual de Instruções original em inglês. Leia atentamente estas instruções de utilização e leve em consideração as informações incluídas. Utilize estas instruções de utilização para se familiarizar com o corta-relva a bateria GARDENA, utilização adequada e notas de segurança



Por motivos de segurança, o corta-relva a bateria não deve ser utilizado por crianças com idade inferior a 16 anos e indivíduos que não estejam familiarizados com as instruções de utilização. Os indivíduos com capacidades físicas ou mentais reduzidas devem utilizar o equipamento apenas sob a supervisão ou indicação de um responsável.

Índice

➔ Mantenha estas instruções de utilização em local seguro.
1. Onde utilizar o corta-relva a bateria GARDENA.....1
2. Instruções de segurança 1
3 Montagem 3
4. Funcionamento.....5
5. Utilização inicial 5
6. Utilização 6
7. Armazenamento 8
8. Manutenção.....8
9. Resolução de problemas 9
10. Dados técnicos 10
11. Acessórios 10
12. Assistência / Garantia 10

P

1. Onde utilizar o corta-relva a bateria GARDENA

Utilização adequada

O corta-relva a bateria GARDENA foi concebido para cortar áreas com erva e relva de casas particulares.
É obrigatório o cumprimento destas instruções fornecidas pela GARDENA para uma utilização correcta do corta-relva a bateria.

Atenção



Para impedir lesões, o corta-relva a bateria GARDENA não deve ser utilizado para cortar e podar trepadeiras ou relva em cima de telhados

2. Instruções de segurança

➔ Leia as notas de segurança do equipamento.



Cuidado



Leia as instruções do utilizador cuidadosamente para ter a certeza de que compreende todos os controlos e a sua função.



Mantenha sempre a máquina no chão quando estiver a cortar relva. Inclinar ou levantar a máquina de cortar relva pode provocar o lançamento de pedras.



Mantenha os espectadores afastados. Não corte a relva enquanto outras pessoas estão no relvado, especialmente crianças e animais.



Cuidado com as lâminas afiadas - as lâminas continuam a rodar mesmo depois de desligar a máquina.



Retire a ficha da tomada antes de proceder à manutenção ou caso o cabo apresente danos - ou então, no caso de equipamentos a bateria, retire a chave de segurança antes de proceder à manutenção.



Mantenha a fonte de alimentação do cabo afastada dos dispositivos de corte. Esta advertência não é aplicável a equipamentos a bateria.

Verificações antes de cada utilização:

Antes de utilizar, deverá efectuar sempre uma inspecção para determinar se todas as porcas, parafusos e ferramentas de trabalho apresentam desgaste ou danos. As lâminas que apresentem desgaste ou danos devem ser substituídas em conjuntos.

Não utilize o corta-relva a bateria caso os dispositivos de segurança (pega de interruptores, chave de segurança, botão de arranque, tampa do mecanismo de corte) e/ou a lâmina de corte apresentem danos ou desgaste. Nunca utilize a unidade com os dispositivos de segurança desactivados ou em falta.

Inspeccione previamente a superfície sobre a qual irá utilizar o corta-relva. Deverá remover pedras, pedaços de madeira e outros materiais sólidos.

Os objectos que entrem em contacto com a lâmina podem ser projectados descontroladamente ou danificar o mecanismo de corte.

Utilização adequada / Responsabilidade:



Advertência! Tenha em consideração que a lâmina rotativa pode provocar lesões

→ Nunca coloque as mãos ou os pés por debaixo das peças em movimento.

→ Não toque nas lâminas enquanto que o dispositivo de desactivação não for removido e as lâminas não estiverem completamente imobilizadas

Não utilize o corta-relva enquanto pessoas, sobretudo crianças, ou animais, se encontrarem nas proximidades. O operador é responsável pelos danos.

Quando cortar a relva em inclinações ou declives, deve ter cuidados especiais:

→ Certifique-se de que mantém sempre uma distância segura e de que usa calçado com sola anti-derrapante e calças compridas. Corte sempre na diagonal em relação ao declive.

→ Não corte a relva em declives com uma inclinação excessiva.

Tenha um cuidado especial ao mover-se para trás e ao puxar o corta-relva. Perigo de tropeçar!

Se, não obstante tomar precauções, bater num objecto durante os trabalhos ou o corta-relva começar a vibrar com intensidade, largue a pega de interruptores. Retire a chave e a bateria da tomada. Elimine a obstrução, verifique se o corta-relva sofreu danos e, se necessário, mande-o reparar.

→ Trabalhe apenas quando tiver boa visibilidade.

Nunca deixe o corta-relva a bateria sem vigilância. Caso interrompa os trabalhos, retire a chave e guarde o corta-relva em local seguro.

Conduza o corta-relva apenas à velocidade do caminhar normal.

***Segurança eléctrica*:**



Este corta-relva a bateria pode provocar graves lesões!

→ Para evitar lesões, nunca ligue o motor com o corta-relva inclinado.

Nunca retire a bateria enquanto o motor estiver a funcionar.

Introduza a chave na tomada apenas quando pretender começar a trabalhar com o corta-relva.

Familiarize-se com a área circundante do local onde for trabalhar. Verifique se existem possíveis riscos que possam não ser ouvidos devido ao ruído da máquina.

Respeite as horas de silêncio locais.

Quando interromper os trabalhos para mudar para outra área, desligue sempre o corta-relva a bateria e retire a chave da tomada.

Não utilize o corta-relva perto de piscinas ou de lagos de jardim.

Nunca utilize a unidade quando estiver a chover ou em zonas húmidas ou molhadas.

Segurança da bateria:



Perigo! Risco de curto-circuito/incêndio!

→ Os contactos nunca deverão ser sujeitos a bypass com metal!

Perigo de incêndio!

Nunca carregue a bateria perto de ácidos e de materiais facilmente inflamáveis.

Perigo de explosão!

Em circunstância alguma deverá lançar a bateria usada para o fogo.

Carregue a bateria exclusivamente com o carregador fornecido! A utilização de outras unidades de carregamento pode provocar danos e lesões.

Proteja a bateria da luz solar em excesso.

A utilização de um carregador diferente do carregador GARDENA fornecido exonera a GARDENA de qualquer responsabilidade e de reivindicações no âmbito da garantia.

Mantenha o carregador em local seco.

Carregue a bateria apenas em locais secos

Utilize apenas a bateria adequada ao corta-relva a bateria recarregável.

Não será possível ligar o corta-relva enquanto o carregador estiver ligado!

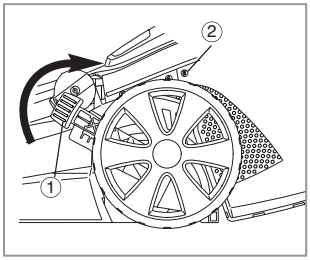
Proteja a tomada de carregamento, a chave de segurança e o carregador de poeiras e humidade.

O corta-relva a bateria não poderá ser alimentado por qualquer outra bateria além da que é fornecida para o efeito. Não utilize, em circunstância alguma, uma bateria não recarregável.

Caso a bateria apresente uma fuga, retire a chave de segurança, calce luvas, remova a bateria e elimine-a.

Não toque no ácido da bateria. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente com água e procure assistência médica.

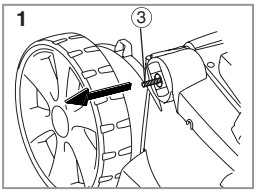
3. Montagem

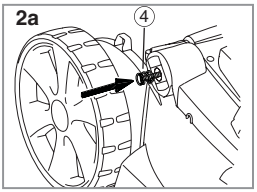


INFORMAÇÃO IMPORTANTE

⚠Quando recebido do fabricante, as rodas encontram-se numa posição levantada. <u>Não ligue o equipamento</u> enquanto não mudar da posição levantada ① para a posição 5 ② .

Montar o manípulo inferior no corta-relva

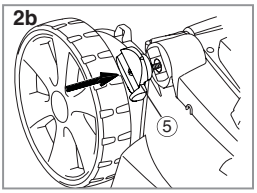


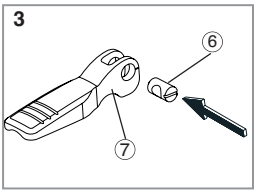


1. Puxe o perno ③ do manípulo inferior até engatar na posição adequada.

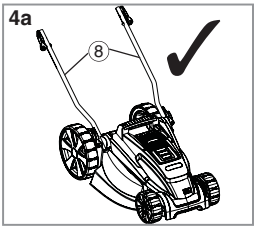
2. Coloque a mola ④ e o bloqueio do pivot ⑤ por cima do perno.

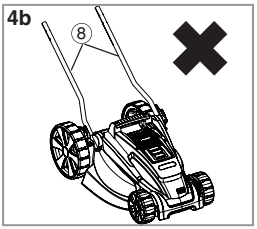
Repita o procedimento no outro lado.



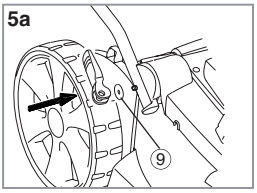


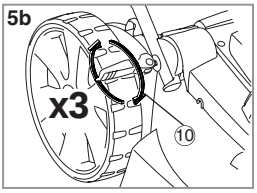
3. Introduza a porca cilíndrica ⑥ no bloqueio de came ⑦**.**



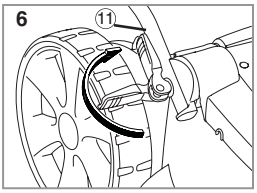


4. Certificando-se de que o manípulo inferior se encontra na posição correcta ⑧, introduza o manípulo inferior no perno até se encontrar perfeitamente encaixado no bloqueio do pivot.



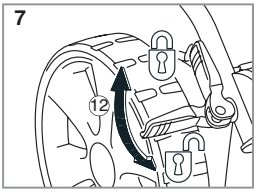


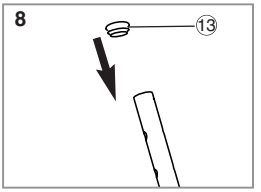
5. Coloque a anilha ⑨ e o bloqueio de came no perno e rode o bloqueio de came 3 vezes no sentido dos ponteiros dos relógios ⑩.



6. Rebata o bloqueio de came na direcção do manípulo ⑪. Se o bloqueio de came não estiver apertado: abra o bloqueio de came, rode-o mais uma vez e rebata-o até o manípulo ⑪ ficar fixo.

P



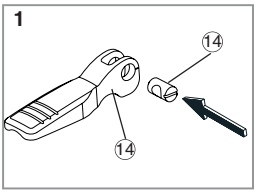


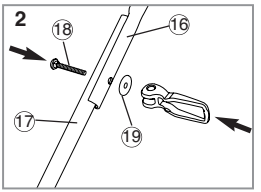
7. O bloqueio de came pode ser desbloqueado e bloqueado ⑫.

Repita o procedimento no outro lado.

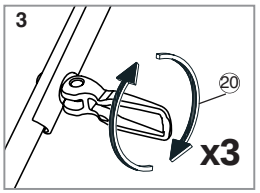
8. Introduza as duas buchas dos manípulos inferiores ⑬ na extremidade de cada um dos manípulos.

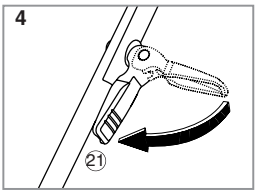
Montar o manípulo superior nos manípulos inferiores



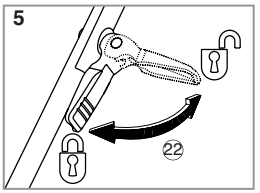


1. Introduza a porca cilíndrica ⑭ no bloqueio de came ⑮ .
2. Fixe o manípulo superior ⑯ ao manípulo inferior ⑰ com o parafuso de cabeça redonda ⑱, a anilha ⑲ e o bloqueio de came.





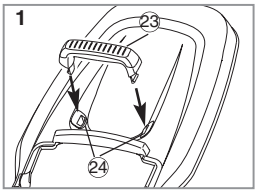
3. Rode o bloqueio de came 3 vezes no sentido dos ponteiros dos relógios ⑳.
4. Rebata o bloqueio de came na direcção do manípulo ㉑. Se o bloqueio de came não estiver apertado: abra o bloqueio de came, rode-o mais uma vez e rebata-o até o manípulo ficar fixo.

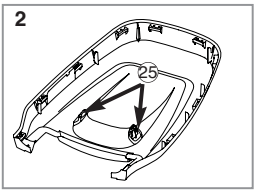


5. O bloqueio de came pode ser desbloqueado e bloqueado ㉒.

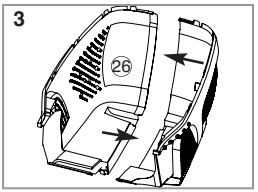
Repita o procedimento no outro lado.

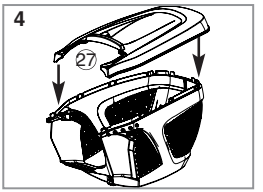
Montagem do depósito de relva





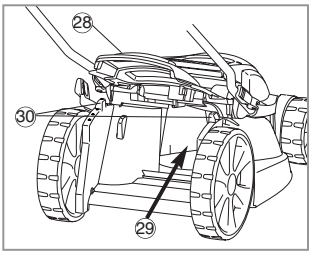
1. Posicione o manípulo ㉓ do depósito de relva nas ranhuras ㉔ da parte superior do depósito de relva e empurre-o até encaixar com um estalido.
2. Certifique-se de que os acessórios de fixação ㉕ do manípulo do depósito de relva se encontram devidamente posicionados, observando a parte de baixo da tampa.
3. Junte as metades do depósito de relva ㉖ através do alinhamento dos acessórios de fixação. Certifique-se de que todos os acessórios de fixação se encontram correctamente posicionados antes de os encaixar com um estalido.
4. Posicione a tampa do depósito de relva no depósito de relva montado ㉗ través do alinhamento dos acessórios de fixação. Certifique-se de que todos os acessórios de fixação se encontram correctamente posicionados antes de os encaixar com um estalido.





P

Instalação do depósito de relva totalmente montado no corta-relva



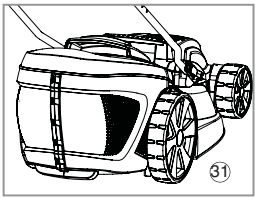
1. Levante a aba de segurança ㉘**.**
2. Certifique-se de que a calha de descarga está limpa e sem resíduos ㉙**.**
3. Coloque o depósito de relva totalmente montado nos 2 pontos de localização ㉚ na parte de trás da base.
4. Coloque a aba de segurança na parte de cima do depósito de relva. Certifique-se de que o depósito de relva está fixo em segurança.

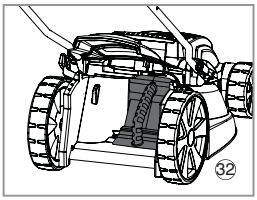
IMPORTANTE! DEPOIS DE INSTALAR, CERTIFIQUE-SE DE QUE NÃO EXISTE QUALQUER FOLGA ENTRE A ABA DE SEGURANÇA E O DEPÓSITO DE RELVA.

- Para a remoção, proceda pela ordem inversa.

Para o caso de áreas de relva onde não seja necessário recolher a relva, é possível utilizar o corta-relva sem o depósito de relva. Certifique-se de que a aba de segurança está totalmente fechada. O desenho da aba de segurança permite que a relva cortada seja descarregada pela parte inferior traseira da máquina.

4. Funcionamento





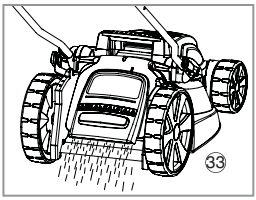
O seu equipamento pode ser utilizado para cortar relva através dos seguintes métodos:

Depósito de relva embutido ㉛ **:-** a relva é recolhida de modo eficaz e comprimida no depósito de relva.

Tampão para relva cortada ㉜ **:-** a relva cortada é desfeita em pequenas aparas para devolver os nutrientes ao seu relvado.

Descarga traseira ㉝ **:-** corta eficazmente relva comprida sem que seja necessário esvaziar o depósito de relva.

O tempo de corte depende da altura e da humidade da relva, bem como da carga da bateria.



➔Corte a relva duas vezes por semana durante a época de crescimento, o seu relvado sofrerá, se mais do que um terço do seu comprimento for cortado numa vez.

Não Sobrecarregue o seu Corta-Relvas

O corte de relva muito espessa pode levar a velocidade do motor a baixar, ouvirá uma mudança no som do motor. Se a velocidade do motor baixar pode sobrecarregar o seu corta-relva o que pode causar estragos na máquina. Quando cortar relva muito comprida e espessa, faça um primeiro corte com a altura de corte mais alta, isto ajudará a reduzir a carga. Ver 'Como Ajustar a Altura de Corte'.

5. Utilização inicial

Carregamento da bateria

Antes de utilizar pela primeira vez, a bateria deve ser totalmente carregada.

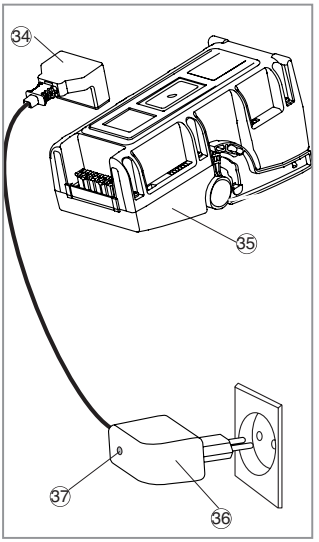
A bateria de iões de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga,

e o processo de carregamento pode ser interrompido a qualquer momento sem que a bateria sofra danos (nenhum efeito de memória).

ADVERTÊNCIA!

A sobretensão provoca danos nas baterias e no respectivo carregador.

➔ Garanta uma tensão correcta.



1. Introduza a ficha do carregador da bateria ㊱ na tomada de parede.
2. Introduza a ficha do cabo do carregador ㉞ na bateria ㉟.

A luz indicadora de carregamento ㊲ do carregador da bateria fica vermelha. A bateria está a ser carregada.

Quando a luz indicadora de carregamento ficar verde, é sinal de que a bateria tem a carga completa.

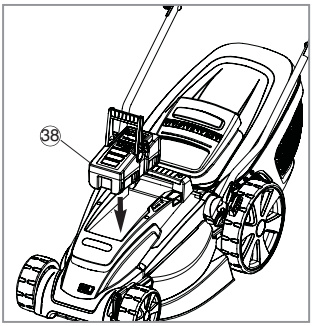
Tempos de carregamento

4035 (bateria 8836 / 3,0 Ah) :
4,5 h (90% da carga) : 9 h (100% da carga)
4041 (bateria 8837 / 4,5 Ah) :
7,5 h (90% da carga) : 15 h (100% da carga)

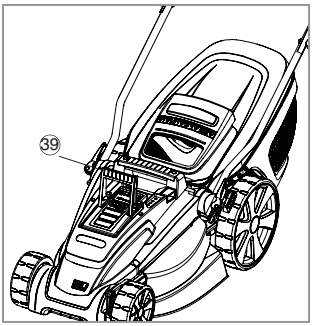
3. Primeiro, remova o cabo de carregamento da tomada de carregamento e depois desligue o carregador da bateria da tomada de parede.

Ligar a bateria ao e quipamento

⚠ **Importante!**
Certifique-se de que não existe sujidade ou humidade na tomada da bateria e nos respectivos contactos.

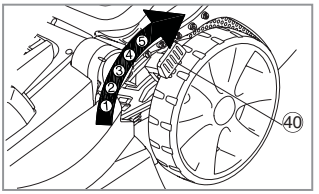


1. Coloque a bateria na parte de cima do equipamento ㊳.
2. Rebata o manípulo da bateria ㊴ de modo a bloqueá-la no equipamento.



6. Funcionamento

Regulação da altura de corte



- A altura de corte é regulada levantando ou baixando as rodas, utilizando a alavanca de regulação da altura ㊵ .
- Este equipamento inclui cinco alturas de corte (27 - 65 mm).
  (1) = 27 mm
  (2) = 35 mm
  (3) = 45 mm
  (4) = 55 mm
  (5) = 65 mm

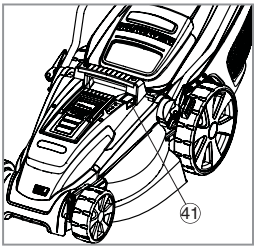
Recomenda-se a altura média de corte para a maioria das relvas
A qualidade da sua relva sofrerá e a recolha de relva não será bem feita se cortar baixo demais.

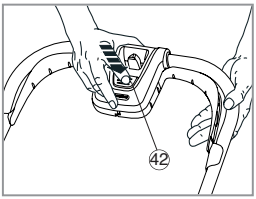
P

Ligar o corta-relva

⚠ Importante!
Certifique-se de que não existe sujidade ou humidade na tomada da bateria e nos respectivos contactos.

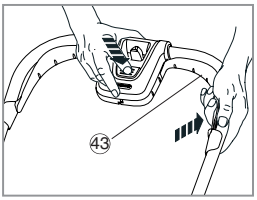
A caixa de derivação integra um botão de corte ㊷ para impedir o arranque acidental.





1. Ligue a chave de segurança ㊶ .
2. Prima e mantenha premido o botão de corte na caixa de derivação, depois aperte as alavancas de arranque/paragem na direcção do manípulo superior ㊸.

Atenção: Quando ligar o corta-relva, verificar-se-á um ligeiro atraso depois de apertar a alavanca e antes de o corta-relva atingir a rotação máxima.



3. Continue a apertar a alavanca de arranque/paragem na direcção do manípulo superior e solte o botão de corte.

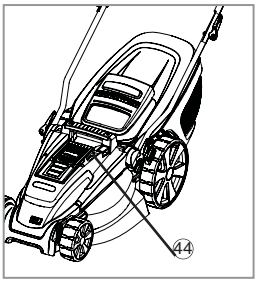
Existem duas alavancas de arranque/paragem. Pode utilizar qualquer uma delas para ligar o corta-relva.

Parar o corta-relva

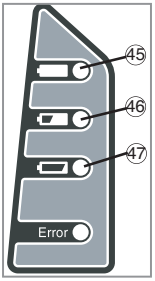
1. Deixe de premir a alavanca de arranque/paragem.

Indicação do nível da bateria

Quando ligar o corta-relva, o indicador de nível da bateria ㊹ mostrará uma sequência de luzes para permitir o recarregamento

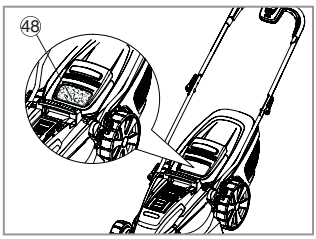


1. LED verde ㊺ aceso:- Capacidade máxima da bateria (esta luz apaga-se ao fim de 20 segundos)
2. LED amarelo ㊻ aceso:- Metade da capacidade da bateria (esta luz apaga-se ao fim de 20 segundos)
3. LED vermelho ㊼ aceso:- Bateria quase descarregada (esta luz apaga-se ao fim de 20 segundos)



4. LED vermelho ㊼ intermitente:- Bateria descarregada, não é possível ligar.

Janela de enchimento do depósito de relva

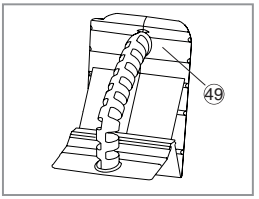


À medida que o depósito de relva se enche, a relva ficará visível na janela ㊽. Quando a janela/depósito de relva estiver cheio(a), está na altura de esvaziar o depósito de relva.

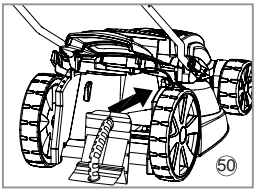
1. Desligue a chave de segurança.
2. Esvazie o depósito de relva

Tampão para espalhar relva

O corta-relva vem com um tampão para espalhar relva ㊾.
O tampão para espalhar relva evita que a relva seja recolhida, bloqueando a calha de recolha na parte debaixo da base.



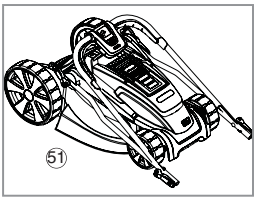
1. Desligue o corta-relva conforme descrito em **Desligar o corta-relva**.
2. Levante a aba de segurança e introduza o tampão para espalhar relva na calha de descarga traseira ㊿, certificando-se de que fica fixa em segurança.



7. Armazenamento

Armazenamento:

O equipamento deve ser armazenado fora do alcance das crianças.



1. Remova a bateria e a chave de segurança (consulte 5. Utilização inicial)
2. Limpe o equipamento (consulte 9. Manutenção)
3. Carregue a bateria e guarde-a separadamente (consulte 5. Utilização inicial)
4. Desaperte os bloqueios de came para permitir que os manípulos possam ser rebatidos sobre o equipamento ㊶.
5. Guarde o equipamento em local seco, onde não se verifique a formação de gelo. Não guarde no exterior. Mantenha afastado da luz solar directa.

Eliminação:
(em conformidade com a norma RL2002/96/EC)



A Corta-relva a bateria recarregável não deve ser eliminada junto com o lixo doméstico normal. Deve ser eliminada em conformidade com as regulamentações ambientais locais.

➔ Importante: Certifique-se de que a unidade é eliminada através do seu centro de reciclagem municipal.

O corta-relva a bateria GARDENA contém baterias de iões de lítio que não devem ser eliminadas junto com o lixo doméstico normal finda a respectiva vida útil.

Eliminação de baterias:



Importante:
Devolva as baterias de iões de lítio ao seu concessionário GARDENA ou elimine-as correctamente num centro de reciclagem público.

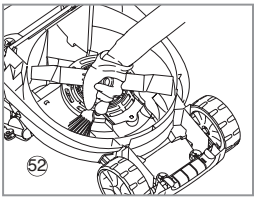
1. Descarregue completamente as pilhas de iões de lítio.
2. Elimine as pilhas de iões de lítio correctamente.

8. Manutenção

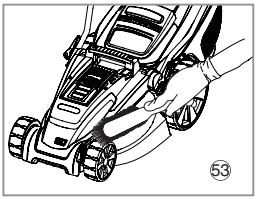
Limpeza

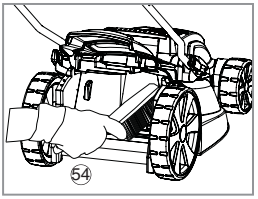
USE LUVAS
IMPORTANTE:- É da maior importância que conserve o seu corta-relva limpo. Aparas de relva deixadas em qualquer uma das tomadas de ar ou por baixo da coberta podem tornar-se num perigo de fogo potencial.

⚠ **Importante:**
Desligue a chave de segurança e remova a bateria.

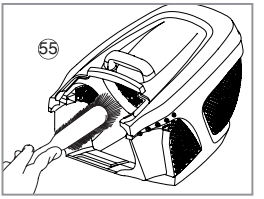


1. Remova a relva de debaixo da base com a escova ㊷

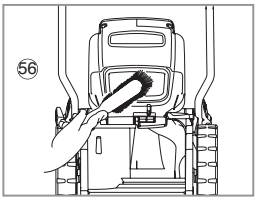




2. Utilizando uma escova macia, remova os pedaços de relva de todas as entradas de ar ㊸, da calha de descarga ㊹ e do depósito de relva ㊺ .



P



3. Utilizando uma escova suave, remova os pedaços de relva cortada da janela de visionamento 56.

4. Limpe as superfícies do corta-relva com um pano seco.

IMPORTANTE:- Nunca use água para limpar o corta-relva. Não limpe com produtos químicos, incluindo gasolina, ou solventes – alguns destes produtos podem destruir as peças de plástico importantes para a máquina.

9. Resolução de problemas

⚠ **Importante:**
Desligue a chave de segurança e remova a bateria.

IMPORTANTE:- Tenha cuidado com a lâmina afiada! Use luvas

Problema	Causa possível	Solução
O motor não arranca / o motor pára durante o funcionamento	A chave de segurança não está inserida	Insira a chave de segurança (consultar 5. Utilização inicial)
	Bateria não inserida	Insira a bateria (consultar 5. Utilização inicial)
	LED vermelho intermitente Bateria não carregada	Carregue a bateria (consultar 5. Utilização inicial)
	LED verde e LED de erro intermitentes Temperatura do motor elevada	Afaste o equipamento da luz solar, espere 15 minutos até o equipamento arrefecer e ligue novamente.
	LED amarelo e LED de erro intermitentes. Temperatura da bateria elevada	Afaste o equipamento da luz solar, espere 15 minutos até o equipamento arrefecer e ligue novamente.
	LED vermelho e LED de erro intermitentes Temperatura do controlador elevada	Afaste o equipamento da luz solar, espere 15 minutos até o equipamento arrefecer e ligue novamente.
	LED de erro intermitente Sobrecarga/motor bloqueado	Elimine a obstrução e ligue novamente.
	LED de erro aceso constantemente Falha do controlador	O equipamento deve ser inspeccionado pelo serviço de assistência da GARDENA.
Ruído anormal Vibração excessiva	Parafusos/componentes soltos	Aperte os parafusos ou o equipamento deve ser inspeccionado pelo serviço de assistência da GARDENA.
	Lâmina instalada incorrectamente	O equipamento deve ser inspeccionado pelo serviço de assistência da GARDENA.
	Corpos estranhos na lâmina	Remova os corpos estranhos.
	Lâmina demasiado suja	Limpe a lâmina.
	Lâmina danificada	O equipamento deve ser inspeccionado pelo serviço de assistência da GARDENA.
Recolha de relva deficiente	Altura de corte demasiado baixa	Aumente a altura de corte (consultar 6. Utilização – Regulação da altura de corte).
	Depósito de relva cheio	Esvazie o depósito de relva (consultar 6. Utilização – Janela de enchimento o depósito de relva).
	Calha de descarga de relva bloqueada / relva acumulada debaixo da base	Remova a relva (consultar 8. Manutenção - Limpeza).
A relva não é cortada uniformemente	A lâmina está romba	O equipamento deve ser inspeccionado pelo serviço de assistência da GARDENA.
	A relva é demasiado grande	Aumente a altura de corte (consultar 6. Utilização – Regulação da altura de corte)
O corta-relva faz resistência ao empurrar	A relva é demasiado grande	Aumente a altura de corte (consultar 6. Utilização – Regulação da altura de corte)

10. Dados técnicos

Corta-relva a bateria recarregável	36 A Li (Art. 4035)	42 A Li (Art. 4041)
Largura / altura de corte	36 cm	42 cm
Regulação da altura de corte	27 mm - 65 mm	27 mm - 65 mm
Peso com a bateria	17.51 kg	18.72 kg
Tensão / capacidade da bateria	36V, 3.0Ah	36V, 4.5Ah
Área de relvado por carga da bateria	máx. 300 m^2	máx. 500 m^2
Emissões relacionadas com a área de trabalho valor característico L_{pa} 1)	77.9 dB(A)	77.9 dB(A)
Nível de ruído L_{WA} 2)	ponderado 95 dB (A) garantido 96 dB (A)	ponderado 95 dB (A) garantido 96 dB (A)
Vibração mão/braço a_{vhw} 1)	< 2.5 m/s^2	< 2.5 m/s^2

Método de medição em conformidade com as directivas 1) EN 786 2) 2000/14/EC

11. Acessórios

Bateria de iões de lítio de 36V GARDENA para substituição	Bateria para duração adicional ou para substituição, compatível com ambos os corta-relva	**Art. 8836 - 3,0 Ah** **Art. 8837 - 4,5 Ah**
Carregador rápido de baterias GARDENA	Carrega as baterias até três vezes mais depressa.	**Art. 8831**
Lâmina GARDENA	Para substituição da lâmina romba	**Art. 4083 - 36cm** **Art. 4084 - 42cm**

12. Assistência / Garantia

A GARDENA concede garantia para este equipamento durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia abrange todos os defeitos graves da unidade que possam ser comprovadas como falhas de material ou de fabrico. Ao abrigo da garantia, procederemos à substituição ou à reparação da unidade, sem quaisquer custos, caso se apliquem quaisquer das seguintes condições:

- A unidade deve ter sido devidamente manuseada e de acordo com o previsto nas instruções de utilização.
- Nem o comprador nem uma entidade externa não autorizada tenham tentado proceder à reparação da unidade.

A corrente e a respectiva guia são consumíveis e não se enquadram no âmbito da garantia.
Esta garantia do fabricante não afecta as reivindicações no âmbito da garantia existente contra o concessionário/vendedor.

Caso o corta-relva a bateria apresente alguma avaria, devolva a unidade com a avaria juntamente com uma cópia do recibo e uma descrição da avaria, com portes pagos, para um dos centros de assistência GARDENA indicados no verso destas instruções de utilização.

D ***Produkthaftung***

Wir betonen ausdrücklich, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für eventuelle Schäden haften, die durch unsere Geräte verursacht wurden, wenn diese nicht wie vorgeschrieben repariert wurden oder falls Teile durch nicht originale GARDENA-Teile bzw. nicht von uns genehmigte Teile ersetzt wurden, und falls die Reparaturen nicht von einem GARDENA-Kundendienstzentrum oder Vertragshändler ausgeführt wurden. Das Gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.

GB ***Product Liability***

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F ***Responsabilité***

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour les pièces détachées et les accessoires.

NL ***Productaansprakelijkheid***

Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat, in overeenstemming met de wet inzake productaansprakelijkheid, wij niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade veroorzaakt door onze eenheden, wanneer deze is toe te schrijven aan incorrecte reparaties of als onderdelen vervangen zijn door onderdelen anders dan die van GARDENA of door onderdelen die niet door ons zijn goedgekeurd, en wanneer de reparatie niet is uitgevoerd door een onderhoudscentrum van GARDENA of een bevoegde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.

S ***Produktansvar***

Vi uttryckligen påpekar att i enlighet med produktansvarslagen ansvarar vi inte för skador orsakade av våra enheter om de är på grund av felaktig reparation eller om delar utbytta inte är original från GARDENA eller delar godkända av oss, och om reparationerna inte utfördes av ett GARDENA servicecenter eller en auktoriserad specialist. Detsamma gäller för reservdelar och tillbehör.

DK ***Produktansvar***

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at ifølge produktansvarsloven er vi ikke ansvarlig for nogen skade forårsaget af vores enheder, hvis det skyldes uhensigtsmæssig reparation, eller hvis udskiftede dele ikke er originale GARDENA-dele eller dele, der er godkendt af os, og hvis reparationen ikke blev udført af et GARDENA Service Centre eller en autoriseret specialist. Det samme gælder for reservedele og tilbehør.

N ***Produktansvar***

Vi påpeker uttrykkelig at ifølge produktansvarsloven, er vi ikke ansvarlig for noe skade forårsaket av våre enheter hvis det skyldes uhensiktsmessig reparasjon, eller hvis utskiftede deler ikke er originale GARDENA-deler, eller deler som ikke er godkjent av oss, og, hvis reparasjonen ikke ble foretatt av et GARDENA Servicesenter eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.

FIN ***Tuotevastuu***

Huomautamme nimenomaan, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa mistään yksikkömme aiheuttamasta vahingosta, jos se johtuu epäasiallisesta korjauksesta tai jos vaihdetut osat eivät ole alkuperäisiä GARDENA:n osia tai hyväksymiämme osia, tai korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA:n huoltopiste tai valtuutettu ammattihenkilö. Tämä sama koskee myös varaosia ja lisävarusteita.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre macchine se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro servizi GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti di ricambio e accessori.

E ***Responsabilidad por producto***

Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad por producto, no somos responsables de cualquier daño causado por nuestros aparatos si ello es debido a una reparación incorrecta o si las piezas de repuesto no son genuinas o aprobadas por GARDENA, y si las reparaciones no han sido realizadas por un Centro de Servicio GARDENA o por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a las piezas de repuesto y accesorios.

P ***Responsabilidade pelo equipamento***

Salientamos expressamente que, de acordo com a lei de responsabilidade por equipamentos, não somos responsáveis por quaisquer danos causados pelas nossas unidades caso estes se devam a uma reparação inadequada ou se os componentes substituídos não forem componentes GARDENA originais ou componentes aprovados por nós, e, se as reparações não forem realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um técnico especializado autorizado. O mesmo princípio se aplica a peças sobressalentes e acessórios.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***

Wyraźnie stwierdzamy, zgodnie z przepisami odnoście odpowiedzialności za produkt, iż nie odpowiadamy za żadne zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli wynikają one z niewłaściwej naprawy lub jeśli użyte części zamienne nie są oryginalnymi częściami GARDENA bądź elementami zatwierdzonymi przez nas oraz jeśli naprawy nie były wykonywane przez Centrum Serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. To samo dotyczy części zamiennych oraz akcesoriów.

P **Certificado de Conformidade UE**

A GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, abaixo assinada, pelo presente certifica que, ao saírem das nossas instalações, as unidades indicadas abaixo estão em conformidade com as directrizes UE harmonizadas, normas UE, e normas relativas a segurança e equipamentos específicos. O presente certificado perde a validade caso as unidades sejam sujeitas a alterações sem a nossa aprovação.

PL **Certyfikat zgodności UE**

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm niniejszym zaświadcza, że w chwili opuszczenia fabryki urządzenie wymienione poniżej odpowiada normom zharmonizowanym UE, standardom bezpieczeństwa UE oraz standardom obowiązującym dla produktów tego rodzaju. Certyfikat utraci ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej zgody.

H **EU megfelelőségi tanúsítvány**

Alulírott GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str 40, D-89079 Ulm ezennel tanúsítja, hogy az alábbiakban felsorolt termékek a gyártóüzemből történő elszállításkor teljesítik a harmonizált EU-s ajánlásokat, az EU-s szabványokat és a biztonsági és termékspecifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány semmissé válik, ha az egységeket a gyártó jóváhagyása nélkül módosítják.

CZ **Prohlášení o shodě**

GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, tímto potvrzuje, že v době expedice z našeho podniku jsou níže uvedené výrobky v souladu s jednotnými směrnicemi EU, bezpečnostními normami EU a příslušnými standardy. Tato záruka se stává neplatnou, pokud jsou výrobky upravovány bez našeho svolení.

SK **EU Certifikát súladu s normami**

Dolupodpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, týmto potvrdzuje, že po výstupe z výroby sú doleuvedené zariadenia v súlade so smernicami EU, normami EU, bezpečnostnými predpismi a špecifikáciami výrobku. Tento certifikát neplatí v prípade, keď sú zariadenia bez nášho súhlasu modifikované.

GR **Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.**

Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, με το παρόν πιστοποιεί ότι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιό μας, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμφωνούν με τις εναρμονισμένες οδηγίες της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφάλειας της Ε.Ε. και τα πρότυπα για το συγκεκριμένο προϊόν. Η πιστοποίηση αυτή ακυρώνεται εάν οι μονάδες τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

RU **Сертификат соответствия ЕС**

Настоящим удостоверяется, что нижеподписавшаяся компания GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm (ГАРДЕНА Мануфакчеринг Гмбх, Ханс-Лоренсер штрассе 40, D-89079 Ульм), подтверждает, что выпущенные ею нижеуказанные изделия были произведены в согласии с согласованными нормативами ЕС, стандартами ЕС и специальными стандартами для изделий данного типа. Этот сертификат становится недействительным, если изделия были модифицированы без нашего согласия.

SLO **Certifikat o skladnosti za EU**

Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, s tem potrjuje, da so v nadaljevanju navedene enote ob izhodu iz naše tovarne skladne s harmoniziranimi direktivami EU, standardi EU, varnostnimi standardi in posebnimi standardi za izdelke. Ta certifikat izgubi veljavnost, če enote spremenite brez naše odobritve.

HR **EU Znak suglasnosti**

Mi, niže potpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, ovime potvrđujemo da su, prilikom isporuke iz naše tvornice, dole navedeni uređaji u skladu s harmoniziranim preporukama EU, EU standardima za sigurnosti i standardima koji su specifični za proizvod. Ovaj certifikat prestaje važiti ako je do preinaka uređaja došlo bez našeg prethodnog odobrenja.

SRB **BIH** **EU Uverenje o kvalitetu**

Dolepotpisani proizvođač GARDENA GmbH, Hans-Lorenser 40, D-89079 Ulm, ovim potvrđuje da, kada su napustili fabriku, uređaji koji su dole naznačeni bili u skladu sa usaglašenim EU smernicama, EU standardima, bezbednosnim standardima i posebnim standardima za proizvod. Ovo uverenje postaje nevažeće ako su uređaji izmenjeni bez našeg odobrenja.

UA **Свідоцтво ЄС про відповідність**

Компанія, що нижче підписалася, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (Ульм), цим засвідчує, що після виходу із приміщення заводу вироби, зазначені нижче, відповідають погодженим директивам ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також стандартам, які властиві для них. Це свідоцтво втрачає чинність у разі модифікації виробу без попередньої згоди виробника.

RO **Certificat de conformitate UE**

Subsemnata GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică prin prezenta că la părăsirea fabricii noastre, produsele indicate mai jos sunt conforma cu recomandările armonizate ale UE, standardele de siguranţă UE şi standardele specifice produsului. Certificatul devine nul dacă produsele sunt modificate fără aprobarea noastră.

TR **AB Uygunluk Belgesi**

Aşağıda imzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm., işbu belgede, aşağıda açıklanan ünitelerin fabrika çıkışında güvenlik ve ürün teknik özelliği standartlarına ilişkin uyumlaştırılmış AB yönergeleri ve AB standartlarına uygun olduğunu onaylar. Bu sertifika, ünitelerde onayımız alınmadan değişiklik yapılması durumunda geçersizdir.

BG **Сертификат за съответствие на ЕС**

Долуподписаниите GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, удостоверяват, че при излизане от фабриката, машините посочени по-долу са в съответствие в хармонизираните изисквания на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните стандарти за този продукт. Този сертификат се анулира, ако машините бъдат модифицирани без нашето одобрение.

AL **Certifikata e konformitetit e BE-së**

I nënshkruari GmbH, Hans-Lorenser-Str 40, D-89079 Ulm, nëpërmjet kësaj vërteton se, kur dalin nga fabrika jonë, produktet e treguara më poshtë janë në përputhje me direktivat e harmonizuara të BE-së, me standardet e sigurisë së BE-së dhe me standardet e veçanta të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse produktet ndryshohen pa pëlqimin tonë.

EST **Certificado de Conformidad de la UE**

El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.

LT **ES atitikties sertifikatas**

Toliau pasirašiusi “GARDENA Manufacturing GmbH”, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad išgabenti iš gamyklos įrenginiai atitiko nurodytas su sauga susijusias ES direktyvas, ES standartus ir specialius gaminiui taikomus standartus. Šis sertifikatas tampa negaliojančiu įrenginiams, modifikuotiems be mūsų žinios.

LV **ES atbilstības sertifikāts**

Tālāk minētais uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ar šo apliecina, ka pēc izgatavošanas tālāk minētās ierīces atbilst saskaņotajām Eiropas Savienības direktīvām, Eiropas Savienības drošības standartiem un konkrētiem izstrādājumiem paredzētiem standartiem. Ja ierīces tiek pārveidotas bez mūsu piekrišanas, šis sertifikāts tiek anulēts.

Beschreibung des Geräts:	Akku-Rasenmäher
Description of the unit:	Battery Rechargeable Lawnmower
Description de l'appareil:	Tondeuse sur batterie rechargeable
Omschrijving van de eenheid:	Oplaadbare grasmaaier
Beskrivning av enheten:	Gräsklippare med laddningsbart batteri
Beskrivelse af enhed:	Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine
Beskrivelse av enhet:	Oppladbar gressklipper
Yksikön kuvaus:	Akkukäyttöinen ruohonleikkuri
Descrizione del prodotto:	Tosaerba a batteria ricaricabile
Descripción de la unidad:	Cortacésped de batería recargable
Descrição da unidade:	Corta-relva a bateria recarregável
Opis urządzenia:	Kosiarka akumulatorowa
Az egység leírása:	Tölthető akkumulátoros fűnyíró
Popis výrobku:	Akumulátorová sekačka
Popis zariadenia:	Kosačka na nabíjateľnú batériu
Περιγραφή της συσκευής:	Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας
Описание изделия:	Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором
Opis enote:	Akumulatorska polnilna kosilnica
Opis uređaja:	Kosilica na baterije na punjenje
Opis uređaja:	Akumulatorska kosilica trave
Опис виробу:	Газонокосарка з акумуляторною батареєю
Descrierea produsului:	Maşină de tuns gazonul pe acumulator
Ünite tanımı:	Şarj edilebilir pilli Çim Biçme makinesi
Описание на продукта:	Косачка с презареждаема батерия
Përshkrimi i produktit:	Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme
Toote kirjeldus:	Laetava akuga muruniiduk
Įrenginio aprašymas:	Įkraunama akumuliatorinė žoliapjovė
Ierīces apraksts:	Zāles pļāvējs ar uzlādējamu akumulatoru

Typ:	Art-Nr.:	Typ:	č. art.:
Type:	Art No.:	Τύπος:	Αριθμός κωδικού.:
Type:	Art No.:	Тип:	Артикул №:
Type:	Art Nr.:	Tip:	Št. art.:
Typ:	Art Nr.:	Vrsta:	Br. Artikla.:
Type:	Art nr.:	Tip:	Broj proizvoda.:
Type:	Art Nr.:	Тип:	Арт. №.:
Tyyppi:	Art Nro.:	Tip:	Nr. art.:
Tipo:	Art no.:	Tür:	Madde No.:
Tipo:	Art. N°.:	Тип:	Номер на артикул:
Tipo:	Art. N°.:	Lloji:	Artikulli nr.:
Typ:	Art Nr.:	Tüüp:	Art. nr.:
Típus:	Árucikk szám:	Tipas:	Gaminio nr.:
Typ:	Číslo výr.:	Veids:	Art. nr:
36A Li	**4035**	**42A Li**	**4041**

EU-Richtlinien::	Nariadenie EU:
EU directives:	Οδηγίες Ε.Ε.:
Directives UE :	Директивы ЕС:
EU richtlijnen::	Direktive EU:
EU-direktiv:	Direktive EU:
EU-direktiver:	EU uputstva:
EU-direktiver:	Директиви ЄС:
EU-direktiivit:	Directive UE:
Direttive UE:	AB direktifleri:
Directivas de la UE:	Директиви на ЕС:
Directivas UE:	Direktivat e BE-së:
Dyrektywy UE:	ELi direktiivid:
EU-s irányelvek:	ES direktyvos:
Směrnice EU:	ES direktīvas:
2006/42/EC	**2000/14/EC**
2004/108/EC	

Harmonisierte EN:
EN50338, EN836, EN60335-2-29, EN60335-1, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren	Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V1
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V1
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité:	selon l'annexe V1 de la directive 2000/14/CE (article 14)

Geräuschpegel:	gemessen / garantiert
Noise Level:	measured / guaranteed
Niveau de bruit:	mesuré / garanti
Lawaainiveau:	gemeten / gegarandeerd
Bullernivå :	uppmätt / garanterad
Støjniveau:	målt / garanteret
Støynivå:	målt / garantert
Melutaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	rilevato / garantito
Nivel de ruido:	Medido / garantizado
Nível de ruído:	medido / garantido
Poziom hałasu:	mierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	měřená / zaručená
Úroveň hluku:	Nameraná / garantovaná
Στάθμη θορύβου:	μετρούμενη / εγγυημένη
Уровень шумал:	измеренный / гарантированный
Raven hrupa:	izmerjena / zajamčena
Razina buke:	Izmjerena / zajamčena
Nivo buke :	izmereno/garantovano
Рівень шуму:	виміряний / гарантований
Nivel de zgomot:	măsurat / garantat
Gürültü Düzeyi:	ölçülen / garanti edilen
Ниво на шум:	измерено / гарантирано
Niveli i zhurmës:	i matur / garantuar
Müratase:	mõõdetud / garanteeritud
Triukšmo lygis:	pamatuotas / garantuojamas
Trokšņu līmenis:	izmērīts / garantēts
95dB(A) / 96dB(A)	

Jahr der CE-Kennzeichnung:	Rok CE označenia:
Year of CE marking:	Έτος σήμανσης CE:
Année du marquage CE:	УГод получения европейского знака соответствия CE:
Jaar van CE-markering:	Leto oznake CE:
År för CE-märkning:	Godina oznake CE:
År for CE-mærkning:	Godina CE obeležavanja:
År for CE-merking:	Рік маркування CE:
CE-merkinnän vuosi:	Anul marcajului CE:
Anno di rilascio della certificazione CE:	CE pazarlama yılı:
Año de la marca de la CE:	Година на CE маркировка:
Ano da marcação CE:	Viti i vendosjes së shenjës CE:
Rok oznaczenia CE:	CE-märgistuse aasta:
CE-jelölés éve:	CE ženklinimo metai:
Rok označení CE:	CE marķēšanas gads:
2010	

Ulm, den 27.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
Ulm, 27.01.2010	Authorised representative
Fait a Ulm. le 27.01.2010	Représentant agréé
Ulm, 27.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
Ulm, 2010.01.27	Auktoriserad representant
Ulm, 27.01.2010	Autoriseret repræsentant
Ulm, 27.01.2010	Autorisert representant
Ulmissa, 27.01.2010	Valtuutettu edustaja
Ulm, 27.01.2010	Rappresentante autorizzato
Ulm, 27.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 27.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 27.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel
Ulm, 27.01.2010	Jóváhagyott
Ulm, 27.01.2010	Pověřený zástupce
Ulm, 27.01.2010	Autorizovaný zástupca
Ulm, 27.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Ulm, 27.01.2010	Авторизованный представитель
Ulm, 27.01.2010	Pooblaščeni predstavnik
Ulm, 27.01.2010	Ovlašteni zastupnik
Ulm, 27.01.2010	Ovlašćeni predstavnik
Ulm, 27.01.2010	Уповноважений представник
Ulm, 27.01.2010	Reprezentant autorizat
Ulm, 27.01.2010	Yetkili temsilci
Ulm, 27.01.2010	Упълномощен представител
Ulm, 27.01.2010	Përfaqësuesi i autorizuar
Ulm, 27.01.2010	Volitatud esindaja
Ulm, 2010.27.01	Įgaliotas atstovas
Ulma, 27.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis



Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com
Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong UIC 3175
Austria / Österreich
GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel. : (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at
Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be
Brazil
Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br
Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg
Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com
Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com
Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegi
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy
Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz
Denmark
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk
Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee
Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi
France
GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
Greece
Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1- 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu
Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it
Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Latvia
SIA „Husqvarna Latvija"
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv
Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt
Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu
Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com
New Zealand
Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland
Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no
Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl
Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt
Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureєti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru
Singapore
Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg
Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk
Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si
South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za
Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch
Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr
Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua
USA
Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

04035-20.960.01/ 0110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http: //www.gardena.com

5739499-01